

04/238

REFERENCE: M.Z.N. 51. 2004. LOS (Maritime Zone Notification) 27 September 2004

**United Nations Convention on the Law of the Sea
concluded at Montego Bay, Jamaica
on 10 December 1982**

Deposit by the People's Republic of China of
the list of geographical coordinates of points pursuant to article 16,
paragraph 2, article 75, paragraph 2, and article 84, paragraph 2, of the
Convention

The Secretary-General of the United Nations communicates the following:

On 16 September 2004, the People's Republic of China deposited with the Secretary-General, in accordance with article 16, paragraph 2, article 75, paragraph 2, and article 84, paragraph 2, of the Convention, the following list of geographical coordinates:

List of geographical coordinates of points, using the geodetic system ITRF-96, which are specified in the Agreement between the People's Republic of China and the Socialist Republic of Viet Nam on the Delimitation of the Territorial Sea, the Exclusive Economic Zone and Continental Shelf in Beibu Bay, which was signed by the two countries on 25 December 2000, and took official effect on 30 June 2004.

The list of geographical coordinates of points will be reproduced, together with an illustrative map, in *Law of the Sea Bulletin* No. 56. This illustrative map will be published in *Law of the Sea Information Circular*.

The original list of geographical coordinates deposited by the People's Republic of China may be consulted at the Secretariat of the United Nations (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, Office of Legal Affairs, DC2-0450, telephone: 919-336-7000 ext. 3377).



REFERENCE: M.Z.N. 51. 2004. LOS (Communication Zone Maritime) Le 27 septembre 2004

**Convention des Nations Unies sur le droit de la mer
conclue à Montego Bay (Jamaïque),
le 10 décembre 1982**

Dépôt par la République populaire de Chine
de la liste de coordonnées géographiques des points
en vertu du paragraphe 2 de l'article 16, du paragraphe 2 de l'article 75, et du
paragraphe 2 de l'article 84 de la Convention

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies
communiquera ce qui suit:

Le 16 septembre 2004, la République populaire de Chine a déposé
auprès du Secrétaire général, en conformité avec le paragraphe 2 de
l'article 16, le paragraphe 2 de l'article 75, et le paragraphe 2 de l'article 84,
la liste de coordonnées géographiques des points décrite ci-après.

Liste de coordonnées géographiques des points, utilisant le
système géodésique YFRT-36, telles qu'énoncées dans l'Accord entre la
République populaire de Chine et la République socialiste des Viet Nam
sur la délimitation de la mer territoriale, de la zone économique
exclusive et du plateau continental dans la Baie Beibu, qui a été signé
par les deux pays le 25 décembre 2000, et est entré formellement en
vigueur le 30 juin 2004.

Cette liste de coordonnées géographiques des points sera publiée
dans le *Bulletin du droit de la mer* no. 56, accompagnée d'une carte
illustrative. Cette carte sera aussi reproduite dans le prochain numéro de la
Circulaire d'information sur le droit de la mer.

La liste authentique des coordonnées géographiques déposée par la
République populaire de Chine peut être consultée au Secrétaire des Nations
Unies (Division des affaires maritimes et du droit de la mer, Bureau des
affaires juridiques, DC2-0450, téléphone: 963-3962 ou télécopie: 963-5847).

V. G.